

潛水鐘 與 蝴蝶

當軀體僅剩左眼能夠眨動時，
我們可以如何謳歌生命？

Le Scaphandre et le papillon

mark

前法國 Elle 雜誌總編輯
Jean-Dominique Bauby 著

邱瑞璽 譯

1995 年，鮑比還是法國時尚雜誌 Elle 的總編輯，才情俊逸，開朗健談，熱愛人生。然而，到了年底，44 歲的他突然腦幹中風，全身癱瘓，不能言語，只剩下左眼還有作用。在友人的協助下，靠著眨動左眼，他一個字母一個字母地寫下這本不同尋常的回憶錄。出書後二天，他去世。但他告訴世人，他被禁錮的靈魂永遠活著。

作者因為腦中風成了「準植物人」，他不能再動，靠著他的左眼眨動寫出這本〈潛水鐘與蝴蝶〉。它只有 100 多頁，但最絕望的人卻擁有最深刻的感情。鮑比以平淡的口氣談他的孤獨和哀傷，過去的惘然變成越來越深的記憶，而此後則只是一點一點更多的失去。「潛水鐘」指的是生命形體所囚禁的困頓，「蝴蝶」則隱喻生命在想像中具有的本質自由。但「潛水鐘」加上「蝴蝶」，這隻蝴蝶再怎麼舞躑，也呈現不出曼妙的輕鬆，而只有掩飾不著的悲痛。